

**Christoph Bochdansky**, Vienne, Autriche, et **Figurentheater Wilde & Vogel**, Stuttgart, Allemagne.

**Le Songe d'une Nuit d'été – Réorganisé (Deux hommes qui contemplent la lune)**

Two solo puppeteers meet with their strange creations, masks, puppets and mechanical inventions. Different aesthetic concepts become translucent and make each other shine, or they stay in contrast making the space between them vibrate. The music reliably creates an unpredictable atmosphere for this play ...

Site internet:

[www.figurentheater-wildevogel.de](http://www.figurentheater-wildevogel.de)

Photos du spectacle téléchargeables sur le site de la compagnie ou sur celui des Semaines Internationales de la Marionnette en Pays Neuchâtelois :

[www.festival-marionnettes.ch](http://www.festival-marionnettes.ch)

Ce dossier contient des informations en anglais et en allemand sur:

- 1. Christoph Bochdansky Figurentheater Wilde & Vogel**
- 2. Figurentheater Wilde & Vogel**
- 3. Astrid Griesbach**
- 4. Midsummer Night's Dream – reorganized: Two Men Contemplating the Moon**

## **1. Christoph Bochdansky**

EDUCATION: stage design in Salzburg; puppet theatre at Figurentheatercolleg in Bochum

PRODUCTIONS: For children: Der Sitzbold; Rheingold; Das ist die Geschichte vom Spezi Paul; Als das Weltbild einst verloren ging; Rapunzel; For adults: Der Drachentöter und Frau Blaha's Magd; Variations III von J. Cage; Waldszenen; Kasperl - du Depp; Rübezahl; Das Buch der Kerle; Zwielficht - Hüte dich bleib' wach und munter!; Kasperl - dieser Mann ist eine Fälschung; Ich freue mich

FESTIVALS: Took part at festivals in: Italy, France, Austria, Poland, Switzerland, Germany, Netherlands, Byelorussia, Ukraine, Slovakia, Taiwan, USA, Czech Republic...

DIRECTIONS: "Koko mit dem Zauberschirm", Figurentheater Lilarum Vienna; "Märchen-Märchen", Mirabile Linz; "Rotkäppchen", Figurentheater Tröbinger Linz; "Münchhausen", Matthias Jungermann Stuttgart

ORGANISED: 1986 Microtheaterfestival (Wiener Festwochen)  
1992 & 1993 International Puppet theatre festival Hohenems, artistic direction

COOPERATIONS: Productions for: Wiener Festwochen 1993; TOI HAUS Salzburg 1994; Kammeroper Wien 1996; Österreichische Galerie Oberes Belvedere 1997; Schömerhaus, Kunststiftung Essl, Staatsgalerie Stuttgart

## SCENOGRAPHY, PUPPET DESIGN:

Opernhaus Zürich 1995; Salle de Balle Wien; Puppentheater der Stadt Halle 2003; Kammeroper Wien; Theater der Jugend, Oper Frankfurt/Oder 1997; Staatsoperette Dresden 1998.

## 2. The Figurentheater Wilde & Vogel

The company was founded in 1997 as a professional touring company by Michael Vogel (puppet making and acting) and Charlotte Wilde (music). With productions for children and adults the theatre has performed at numerous festivals in more than 20 different countries in Europe, America and Asia. In addition the company works for other theatres and teaches in workshops in Germany and abroad. Since 1998 Michael Vogel has been teaching at the Department for Puppetry at the Hochschule für Musik und darstellende Kunst Stuttgart.

Picture and sound form the basis for the productions. Starting with the space, material/puppet, music and text, the artists commence a musical and visual dialogue, always searching for new ways of combining the different artistic means in a theatre play. The open play and the visible technique count on the active imagination of the audience.

For certain projects the company looks to widen its approach in cooperation with other artists.

### Productions:

Salomé (2005, with Kompania Doomsday Bialystok / PL), dir. by Michael Vogel, music: Charlotte Wilde

**Midsummer Night's Dream** - reorganized (2004, with **Christoph Bochdansky**, Vienna/A), dir. by Astrid Griesbach

The Hobbit or There and Back Again (2004, with Florian Feisel, Berlin), dir. by Christiane Zanger

until doomsday - The Ballad of the Flying Dutchman (2004, with Kompania Doomsday Bialystok /PL),  
dir. by Michael Vogel, music: Charlotte Wilde

Maria on the Highwire (2002, with Zikade Theater, Tübingen), dir. by Christiane Zanger

Toccata. A Night Piece about Robert Schumann (2000), dir. by Frank Soehnle (4 prizes at the Intern. Festival "Animacje" Bielsko-Biala / Poland; prize at the Theaterpreis der Stuttgarter Zeitung)

Nils Holgersson - a wondrous Journey (1998, with Claudia Olma, Karlsruhe), dir. by Christiane Zanger  
(prizes for animation and music at the PIF International Puppet Festival Zagreb, Croatia)

Exit. A Hamletfantasy (1997), dir. by Frank Soehnle (8 prizes at international festivals).

### **3. Astrid Griesbach**

Studied puppetry and direction at the Hochschule für Schauspielkunst "Ernst Busch" Berlin. Until 1988 she was puppeteer at the city theatre of Gera. Assistant and workshops with Frank Casdorf, Heiner Müller and Benno Besson.

1992: foundation and artistic direction of the "Theater des Lachens" Frankfurt/ Oder, since 1999 artistic director of the "Theater des Lachens Berlin". Invitations to numerous festivals, amongst others UNIDRAM Potsdam, IMPULSE, Politik im Freien Theater in Stuttgart (1999) and in Hamburg (2002).

Since 2002 member of the theatre advisors of "Kleist- Forum- Frankfurt".

2001- 2003 artistic director of Theater Wismar.

Productions, selection:

1993: "Kohlhaas" based on Kleist; 1994: "Der Kirschgarten", Tschechow; 1995: "Peer Gynt", Ibsen; 1996: "Das fremde Kind", E.T.A. Hoffmann; 1997: "Dantons Tod", based on Büchner; 1998: "Macbeth", Shakespeare; 1999: "Nathan im Untergrund", based on Lessing; 2000: "Othello", Shakespeare; 2000: "Antigone", based on Sophokles; 2001: "Iear – vor und nach Shakespeare"; 2001: "Tristan und Isolde"; 2003 "Undine Hamlet", based on Andersen/ Shakespeare

### **4. Midsummer Night's Dream – reorganized Two Men Contemplating the Moon**

*Conception, réalisation des marionnettes et interprétation : Christoph Bochdansky et Michael Vogel*

*Mise en scène : Astrid Griesbach*

*Musique : Charlotte Wilde*

*Coproduction : Christoph Bochdansky, Figurentheater Wilde & Vogel avec FITZ Zentrum für Figurentheater Stuttgart et Theater des Lachens Berlin*

A Coproduction of Christoph Bochdansky (Vienna) and Figurentheater Wilde & Vogel (Stuttgart)

with FITZ! Zentrum für Figurentheater Stuttgart and Theater des Lachens Berlin

Puppets & Performance: Christoph Bochdansky & Michael Vogel

Music:Charlotte Wilde

Directed by: Astrid Griesbach

Seht ihr den Mond dort stehen? –  
Er ist nur halb zu sehen,  
Und ist doch rund und schön!  
So sind wohl manche Sachen,  
Die wir getrost belachen,  
Weil unsre Augen sie nicht sehn.

(Matthias Claudius)

"A Midsummer Night's Dream" by William Shakespeare, there it is as we know it. Let it stand as it is, we will go somewhere else and in doing so, find that we are in the midst of it. Having looked for Shakespeare's Genius Loci just beyond Athens, we find it instead where strange things don't scare us off.

Not all of Shakespeare's beautiful words are repeated, but we follow his playfulness. True to the original we step in his footprints of erring and confusion. Everyone plays Puck, because it is the best role, and also the lion, because he must roar well. In any case: We must have order, so marriages are celebrated and fearlessly things are joined together that don't belong together.

Two solo puppeteers meet with their strange creations, masks, puppets and mechanical inventions. Different aesthetic concepts become translucent and make each other shine, or they stay in contrast making the space between them vibrate. The music reliably creates an unpredictable atmosphere for this play - Puck irritates Mendelssohn with an electric violon.

Our companion is the moon, who shines on the lovers' night and yet it was conquered in such a merciless way and pricked with flags - or weren't we there after all and someone just confused us?

A Coproduction of Christoph Bochdansky (Vienna) and Figurentheater Wilde & Vogel (Stuttgart)  
with FITZ! Zentrum für Figurentheater Stuttgart and Theater des Lachens Berlin